

УДК:  
616.98:578.834.1]+159.9

DOI: 10.24412/2075-4094-2022-6-1-5

EDN NOVFDI \*\*



**ВАЛИДИЗАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ВЕРСИИ ОПРОСНИКА  
«COVID-19 PERITRAUMATIC DISTRESS INDEX» (CPDI) И ПЕРЕВОД  
В УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ОПРОСНИК «ИНДЕКС ПЕРИТРАВМАТИЧЕСКОГО ДИСТРЕССА»**

Е.В. ТАГИЛЬЦЕВА, Т.Г. ПЕТРОВА, В.В. ВАНЮНИНА, Н.Б. БОРОДИНА

*ФГБОУ ВО Новосибирский государственный медицинский университет Минздрава России,  
ул. Красный проспект, д. 52, г. Новосибирск, 630091, Россия*

**Аннотация.** Эпидемиологическая обстановка в мире требует надежного инструментария для исследования влияния рисков заражения на психологическое состояние медицинского персонала, пациентов и их родственников. Методика «Индекс перитравматического дистресса COVID-19», разработана исследователями Шанхайского центра психического здоровья, валидизирована в МГУ имени М.В. Ломоносова в 2020 году. **Цель исследования** – адаптировать опросник «Индекс перитравматического дистресса COVID-19» в опросник «Индекс перитравматического дистресса» для исследования влияния не только COVID-19, но и других инфекционных заболеваний на уровень психологического перенапряжения, физиологических реакций и просоциальности. **Материалы и методы исследования.** Исследование проводилось в период пандемии COVID-19 в группе врачей-стоматологов разных специальностей (N=273), в возрасте от 20 до 65 лет (38,92±11,28). Использовалась новая версия опросника «Индекс перитравматического дистресса», при оценке конвергентной валидности в качестве эталона использовался опросник «Шкала воспринимаемого стресса». **Результаты и их обсуждение.** Переведенная на русский язык и адаптированная версия опросника показала высокую степень согласованности вопросов по критерию альфа Кронбаха 0,916. В ходе факторного анализа было выделено три фактора, в сумме объясняющие 51,48% всей дисперсии, что превышает требуемый порог 50,1% дисперсии. «Индекс перитравматического дистресса» показывают взаимосвязи со «Шкалой воспринимаемого стресса» от заметных до высоких при высоком уровне статистической значимости. Оба опросника оценивают субъективный аспект восприятия стресса. Для оценки норм методики на русскоязычной выборке использовался двухфакторный кластерный анализ, результаты кластерного анализа распределения группы российских респондентов соответствуют нормам «Индекса перитравматического дистресса COVID-19». **Заключение.** «Индекс перитравматического дистресса» — надежный и валидный инструмент, пригодный для использования как в национальных, так и в кросскультурных исследованиях не только для исследования влияния COVID-19, но и других инфекционных заболеваний, на уровень психологического перенапряжения, физиологических реакций и просоциальности разных групп людей.

**Ключевые слова:** психологический стресс, индекс перитравматического дистресса COVID-19, индекс перитравматического дистресса, COVID-19.

**VALIDATION OF THE RUSSIAN VERSION OF THE QUESTIONNAIRE «COVID-19  
PERITRAUMATIC DISTRESS INDEX» (CPDI) AND THE TRANSFER TO THE UNIVERSAL  
QUESTIONNAIRE «INDEX OF PERITRAUMATIC DISTRESS»**

E.V. TAGILTSEVA, T.G. PETROVA, V.V. VANYUNINA, N.B. BORODINA

*Novosibirsk State Medical University of the Ministry of Health of Russia,  
Krasny Prospekt str., 52, Novosibirsk, 630091, Russia*

**Abstract.** The epidemiological situation in the world requires reliable tools to study the impact of infection risks on the psychological state of medical personnel, patients and their relatives. The «COVID-19 Peritraumatic Distress Index» method was developed by researchers at the Shanghai Mental Health Center and validated at Moscow State University named after M.V. Lomonosov in 2020. **The purpose of the study** is to adapt the «COVID-19 Peritraumatic Distress Index» questionnaire into the «Peritraumatic Distress Index» questionnaire to study the impact of not only COVID-19, but also other infectious diseases on the level of psychological overstrain, physiological reactions and prosociality. **Materials and research methods.** The study was conducted during the COVID-19 pandemic in a group of dentists of various specialties (N=273), aged 20 to 65 years (38.92±11.28). A new version of the «Peritraumatic Distress Index» questionnaire was used, while assessing convergent validity, the «Perceived Stress Scale» questionnaire was used as a reference. **Results and its discussion.** The translated into Russian and adapted version of the questionnaire showed a high degree of consistency of questions according to the Cronbach's alpha test of 0.916. In the course of factor analysis, three factors were

identified that together explain 51.48% of the total variance, which exceeds the required threshold of 50.1% of the variance. The Peritraumatic Distress Index shows significant to high correlations with the Perceived Stress Scale at a high level of statistical significance. Both questionnaires assess the subjective aspect of the perception of stress. To assess the norms of the methodology on the Russian-speaking sample, a two-factor cluster analysis was used, the results of cluster analysis of the distribution of a group of Russian respondents correspond to the norms of the «COVID-19 Peritraumatic Distress Index». **Conclusion.** The «Peritraumatic Distress Index» is a reliable and valid tool suitable for use in both national and cross-cultural studies, not only to study the impact of COVID-19, but also other infectious diseases, on the level of psychological overstrain, physiological reactions and prosociality of different groups of people .

**Keywords:** psychological stress, COVID-19 Peritraumatic Distress Index, index of peritraumatic distress, COVID-19.

**Введение.** Пандемия *COVID-19* явилась серьезным вызовом для системы здравоохранения по всему миру. Проблема профессионального психологического стресса у медицинских работников в период пандемии *COVID-19* приобрела особую актуальность и является объектом внимания и активного изучения не только медицинских психологов, но и клиницистов различных специальностей. При этом стоматологи считаются одной из наиболее рискованных профессий с точки зрения возможности инфицирования, связанной с аэрозольными стоматологическими процедурами [3, 6]. В ряде стран были проведены масштабные исследования, посвященные психологическому дистрессу, связанному с пандемией, как среди населения в целом, так и среди медицинских работников на основании опросника «*COVID-19 Peritraumatic Distress Index*» (*CPDI*) [2, 4, 5, 7]. Данный опросник был создан для оценки воздействия *COVID-19* на психофизиологическое состояние респондента. Опросник *CPDI* состоит из 24 вопросов, которые позволяют выявить психологические последствия деятельности индивида во время протекания пандемии. Первичная работа по валидации методики «*Индекса перитравматического дистресса COVID-19*» (*CPDI*) была проведена кафедрой психологической помощи и ресоциализации факультета психологии МГУ имени М.В. Ломоносова (под рук. М.Ш. Магомед-Эминова) в 2020 году [1]. Исходя из того, что пандемия *COVID-19* является частным случаем инфекционных болезней и при контакте с другими инфекциями врачи, больные и их родственники так же испытывают перенапряжение, в данной работе предпринята попытка сделать данную шкалу более универсальной, и распространить ее не только на пандемию *COVID-19*, но и любые другие инфекционные эпидемии. В связи с этим, опросник *CPDI* был адаптирован для оценки уровня дистресса при любых продолжительных контактах с инфекционными заболеваниями. Базой для создания русской версии «*Индекс перитравматического дистресса*» (ИПД) служила индийская версия опросника *CPDI* [4].

**Цель исследования** – адаптация индийской версии опросника *CPDI* [4] и ее перевод в универсальный опросник «*Индекс перитравматического дистресса*» (ИПД), для чего был осуществлен перевод опросника *CPDI*, проведена оценка внутренней согласованности входящих в него пунктов, оценка конвергентной валидности, их корреляции с близкими по смыслу шкалами других опросников, а также психометрическое обоснование опросника ИПД.

**Материал и методы исследования.** Участники исследования. В исследовании приняли участие 273 врача-стоматолога, из них 73,53% ( $n=198$ ) женщины, 27,47% ( $n=75$ ) мужчины, в возрасте от 20 до 65 лет ( $38,92 \pm 11,28$ ). Опрос проводился среди врачей-стоматологов разных специальностей, работающих в учреждениях разных форм собственности.

Методики валидации. Перевод и реперевод на русский язык версий опросника осуществлялся профессиональными переводчиками. По мнению экспертов версия перевода и реперевода обнаружили соответствие смысла вопросов. В связи с тем, что пандемия *COVID-19* является одним из частных случаев, когда медикам приходится работать в ситуации эпидемий вирусных инфекций, мы предлагаем сделать данный опросник более универсальным. Для универсального использования данного опросника в дальнейшем при любых вспышках инфекционных заболеваний термин «*COVID-19*», как частный случай эпидемиологической вспышки, был заменен на универсальные термины, отражающие эпидемиологическую обстановку. Полный текст опросника ИПД представлен в Приложении №1.

При оценке конвергентной валидности в качестве эталона использовался опросник «*Шкала воспринимаемого стресса*» (ШВС-10) адаптированный для российской популяции, в котором присутствуют три шкалы: перенапряжение, противодействие стрессу, воспринимаемый стресс.

Методы обработки данных. Проверка внутренней согласованности вопросов осуществлялась с помощью критерия альфа Кронбаха. Для проверки конвергентной валидности между адаптируемой и эталонной методиками использовали критерий  $r$ -Спирмена. Для разделения ИПД на субшкалы использовался факторный анализ. Для уточнения норм методики использовался двухфакторный кластерный анализ.

**Результаты и их обсуждение. Надежность.** В ходе проверки надежности опросника была проведена процедура повторного тестирования рандомно отобранной части группы ( $n=35$ ) через три недели и определения корреляции ( $r$ -Пирсона) между полученными результатами. Уровень корреляции между первым и повторным тестированием по опроснику ИПД составил 0,99, при уровне статистической значимости 0,01. Ощущения дискомфорта респондентов, исследуемые адаптируемой методикой спустя три недели работы в условиях пандемии *COVID-19* усилились.

Переведенная на русский язык и адаптированная версия опросника ИПД показала высокую степень согласованности вопросов по критерию альфа Кронбаха 0,916. В табл. 1 приведены показатели изменения согласованности шкалы при удалении каждого из вопросов, вклад каждого вопроса существенный, изменять состав вопросов необходимости нет. Универсальность данной шкалы достигнута заменой термина *COVID-19*, как частного случая инфекционной эпидемии, на более общие, согласно смыслу вопросов.

Таблица 1

**Критерий альфа Кронбаха «Индекс перитравматического дистресса» (ИПД) при удалении каждого из пунктов**

| Номер вопроса шкалы | $\alpha$ -Кронбаха | Номер вопроса шкалы | $\alpha$ -Кронбаха |
|---------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| B1                  | 0,910              | B13                 | 0,910              |
| B2                  | 0,911              | B14                 | 0,911              |
| B3                  | 0,914              | B15                 | 0,909              |
| B4                  | 0,915              | B16                 | 0,909              |
| B5                  | 0,918              | B17                 | 0,911              |
| B6                  | 0,919              | B18                 | 0,914              |
| B7                  | 0,914              | B19                 | 0,914              |
| B8                  | 0,914              | B20                 | 0,913              |
| B9                  | 0,917              | B21                 | 0,913              |
| B10                 | 0,915              | B22                 | 0,911              |
| B11                 | 0,913              | B23                 | 0,914              |
| B12                 | 0,913              | B24                 | 0,916              |

Для определения структуры адаптируемой шкалы опросника был проведен факторный анализ методом главных компонент. В ходе факторного анализа было выделено три фактора, в сумме объясняющие 51,48% всей дисперсии, что превышает требуемый порог 50,1% дисперсии. Для более точной диагностики последствий перитравматического дистресса были использованы субшкалы, соответствующие выделенным трем факторам. В субшкалу «Психологическое перенапряжение», соответствующую фактору 1, вошли вопросы 1, 2, 3, 4, 5, 13, 14, 15, 16, 17, 23. Уровень согласованности вопросов в данной шкале по критерию альфа Кронбаха составляет 0,902. В субшкалу «Физиологические реакции», соответствующую фактору 2 вошли вопросы 18, 19, 20, 21, 22, 24. Уровень согласованности вопросов в данной шкале по критерию альфа Кронбаха составляет 0,739. В субшкалу «Просоциальность» вошли вопросы 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12. Уровень согласованности вопросов в данной шкале по критерию альфа Кронбаха составляет 0,825. Факторные нагрузки различных пунктов ИПД на выделенные факторы приведены в табл. 2.

**Конвергентная валидность.** Для оценки конвергентной валидности был проведен анализ корреляций между исследуемым опросником и «Шкалой воспринимаемого стресса» (ШВС-10), содержащей две субшкалы «Перенапряжение» и «Противодействие стрессу». Оценка корреляций производилась с помощью критерия  $r$ -Спирмена. Как видно из табл. 3 шкалы ИПД показывают взаимосвязи со ШВС-10 от заметных до высоких при высоком уровне статистической значимости. Оба опросника оценивают субъективный аспект восприятия стресса.

Таблица 2

**Факторные нагрузки различных пунктов «Индекс перитравматического дистресса» (ИПД) на выделенные факторы**

| Номер пункта опросника                    | Нагрузка на фактор 1 (психологическое перенапряжение) | Нагрузка на фактор 2 (физиологические реакции) | Нагрузка на фактор 3 (просоциальность) |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| B1                                        | <b>0,718</b>                                          |                                                |                                        |
| B2                                        | 0,499                                                 |                                                |                                        |
| B3                                        | 0,486                                                 |                                                |                                        |
| B4                                        | <b>0,604</b>                                          |                                                |                                        |
| B5                                        |                                                       |                                                | 0,567                                  |
| B6                                        |                                                       |                                                | 0,399                                  |
| B7                                        |                                                       |                                                | 0,447                                  |
| B8                                        |                                                       |                                                | 0,478                                  |
| B9                                        |                                                       |                                                | <b>0,675</b>                           |
| B10                                       |                                                       |                                                | <b>0,659</b>                           |
| B11                                       |                                                       |                                                | <b>0,605</b>                           |
| B12                                       |                                                       |                                                | <b>0,529</b>                           |
| B13                                       | <b>0,566</b>                                          |                                                |                                        |
| B14                                       | <b>0,742</b>                                          |                                                |                                        |
| B15                                       | <b>0,803</b>                                          |                                                |                                        |
| B16                                       | <b>0,790</b>                                          |                                                |                                        |
| B17                                       | <b>0,806</b>                                          |                                                |                                        |
| B18                                       |                                                       | <b>0,649</b>                                   |                                        |
| B19                                       |                                                       | <b>0,770</b>                                   |                                        |
| B20                                       |                                                       | 0,498                                          |                                        |
| B21                                       |                                                       | <b>0,661</b>                                   |                                        |
| B22                                       |                                                       | <b>0,615</b>                                   |                                        |
| B23                                       | <b>0,604</b>                                          |                                                |                                        |
| B24                                       |                                                       | <b>0,789</b>                                   |                                        |
| Дисперсия, объясненная каждым из факторов | 22,37%                                                | 15,56%                                         | 13,55%                                 |

Примечание: жирным шрифтом указаны факторные веса большие 0,5

Таблица 3

**Уровень корреляции «Индекса перитравматического дистресса» (ИПД) со «Шкалой воспринимаемого стресса» (ШВС-10)**

| Шкалы опросника         | Психологическое перенапряжение | Физиологические реакции | Просоциальность |
|-------------------------|--------------------------------|-------------------------|-----------------|
| Перенапряжение          | 0,562**                        | 0,444**                 | 0,544**         |
| Противодействие стрессу | 0,592**                        | 0,395**                 | 0,480**         |
| Воспринимаемый стресс   | 0,762**                        | 0,572**                 | 0,690**         |

Примечание: \*\* критерия *r*-Спирмена, при уровне статистической значимости  $p < 0,01$

**Проверка норм.** Для оценки норм методики на русскоязычной выборке использовался двухфакторный кластерный анализ (табл. 4). В результате проверки выяснилось, что в русскоязычной выборке формируется два кластера, в первый вошло 47 респондентов, во второй 224.

Сравнение норм, определенных с помощью кластерного анализа, для  
 «Индекс перитравматического дистресса» (ИПД) и оригинальных норм  
 «Индекса перитравматического дистресса COVID-19» (CPDI)

| Шкала                                              | Нормальный стресс<br>(эустресс) | Легкий/ умеренный<br>дистресс | Тяжелый<br>дистресс |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| CPDI (оригинал)                                    | < 29                            | 29-52                         | > 52                |
| ИПД (кластерный анализ)                            | 3-28                            | 27-76                         |                     |
| Психологическое перенапряжение<br>(вводимая норма) | <12                             | 12-21                         | >21                 |
| Физиологические реакции (вводимая норма)           | <7                              | 7-13                          | >13                 |
| Просоциальность (вводимая норма)                   | <9                              | 9-17                          | >17                 |

Проведя анализ полученных данных, следует отметить, что результаты кластерного анализа распределения группы российских респондентов соответствуют нормам CPDI.

**Закключение.** Таким образом, полученные результаты дают основания полагать, что опросник ИПД – надежный и валидный инструмент, пригодный для использования как в национальных, так и в кросскультурных исследованиях не только для исследования влияния COVID-19, но и других инфекционных заболеваний, на уровень психологического перенапряжения, физиологических реакций и просоциальности разных групп людей. Наличие дополнительных субшкал позволит определить мишени для дальнейшей терапии и профилактики дистресса в лечебных учреждениях.

Приложение №1

«Индекс перитравматического дистресса» (ИПД)

1. По сравнению с ситуацией до пандемии, я чувствую себя более нервным и тревожным  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
2. Я чувствую себя неуверенно и купил(а) много товаров, таких как лекарства, дезинфицирующее средства, перчатки, маски и / или другие защитные средства  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
3. Мне сложно воздерживаться от представления себя или близких мне людей инфицированными, я чувствую беспокойство по этому поводу  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
4. Чем бы я не занимался, я чувствую себя опустошенным и беспомощным  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
5. Мне грустно, я сочувствую пациентам, заболевшим инфекционным заболеванием и их семьям  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
6. Я чувствую себя беспомощным и рассерженным на правительство, местные власти и СМИ  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
7. Я теряю веру в окружающих меня людей  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
8. Я собираю информацию о ситуации, связанной с распространением инфекции, весь день. Даже если в этом нет необходимости, я не могу остановить себя  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
9. Я верю информации о ситуации, связанной с распространением инфекции, готов получать ее из любых доступных источников без какой-либо оценки  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
10. Я предпочитаю верить в негативные новости о ситуации, связанной с распространением инфекции, и скептически отношусь к хорошим новостям  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
11. Я постоянно делюсь новостями о ситуации, связанной с распространением инфекции (в основном негативными новостями)  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
12. Я избегаю смотреть новости о ситуации, связанной с распространением инфекции, так как я слишком напуган, чтобы делать это  
 O1 — Никогда. O2 — Изредка. O3 — Иногда. O4 — Часто. O5 — Большую часть времени.
13. Я более раздражителен и часто конфликтую с семьей

- 01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
14. Я чувствую усталость, а иногда даже истощение  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
15. Из-за чувства тревоги мои реакции становятся вялыми.  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
16. Мне трудно сосредоточиться  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
17. Мне трудно принимать какие-либо решения  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
18. Во время вспышки инфекции, я часто чувствую головокружение, боли в спине или дискомфорт в груди  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
19. Во время этой вспышки инфекции я часто чувствую боль в животе, вздутие живота или другие неприятные ощущения в желудке.  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
20. Я чувствую себя некомфортно при общении с другими  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
21. В последнее время я редко разговариваю со своей семьей  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
22. Я плохо сплю. Я часто представляю, что я или моя семья заражены инфекцией.  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
23. У меня пропал аппетит  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.  
24. У меня запор или частое мочеиспускание  
01 — Никогда. 02 — Изредка. 03 — Иногда. 04 — Часто. 05 — Большую часть времени.

Приложение № 2

#### Ключ для подсчетов баллов:

Пункты субшкалы «Психологическое перенапряжение»: 1, 2, 3, 4, 13, 14, 15, 16, 17, 23. Каждый пункт оценивается от 0 до 4 баллов. Баллы суммируются.

Пункты субшкалы «Физиологические реакции»: 18, 19, 20, 21, 22, 24. Каждый пункт оценивается от 0 до 4 баллов. Баллы суммируются.

Пункты субшкалы «Просоциальность»: 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12. Каждый пункт оценивается от 0 до 4 баллов. Баллы суммируются.

Шкала «Индекс перитравматического дистресса» Суммируются баллы по трем субшкалам.

#### Литература

1. Адаптация опросника индекс перитравматического дистресса: психометрические характеристики русскоязычной версии / Магомед-Эминов М.Ш., Квасова О.Г., Магомед-Эминова О.И., Савина О.О. [и др.] // International Journal of medicine and psychology. 2021. Т.4, № 6. С. 45–51.
2. Afshar Jahanshahi A., Mokhtari Dinani M., Nazarian Madavani A., Li J., Zhang S. The distress of Iranian adults during the Covid-19 pandemic – More distressed than the Chinese and with different predictors // Brain, Behavior, and Immunity. 2020. №87. P. 124–125.
3. Ge Z., Yang L., Xia J., Fu X., Zhang Y. Possible aerosol transmission of COVID-19 and special precautions in dentistry // Journal of Zhejiang University-Science B. 2020. № 21(5). P. 361–368.
4. Kumar Anil R.N., Karumaran S.C., Deepthi Kattula, Rooban Thavarajah, Anusa A.M. Perceived Stress and Psychological (Dis)Stress among Indian Endodontists During COVID19 Pandemic Lock down // medRxiv. 2020. №05. P. 6.
5. Qiu J., Shen B., Zhao M., Wang Z., Xie, Xu Yifeng B. A nationwide survey of psychological distress among Chinese people in the COVID-19 epidemic: implications and policy recommendations // General Psychiatry. 2020. № 33. P. 1–6.
6. Wu K.Y., Wu D.T., Nguyen T.T., Tran S.D. COVID-19's impact on private practice and academic dentistry in North America // Oral Dis. 2021. № 27(3). P. 684–687.
7. Zhang J., Lu H., Zeng H., Zhang S., Du Q., Jiang T., Du B. The differential psychological distress of populations affected by the COVID-19 pandemic // Brain Behav Immun. 2020. №87. P. 49–50. DOI: 10.1016/j.bbi.2020.04.031.

## References

1. Magomed-Jeminov MSh, Kvasova OG, Magomed-Jeminova OI, Savina OO, et al. Adaptacija oprosnika indeks peritравmaticheskogo distressa: psihometricheskie harakteristiki russojazychnoj versii [Adaptation of the questionnaire index of peri traumatic distress: psychometric characteristics of the Russian version]. International Journal of medicine and psychology. 2021;4(6):45-51. Russian.
2. Afshar Jahanshahi A, Mokhtari Dinani M, Nazarian Madavani A, Li J, Zhang S. The distress of Iranian adults during the Covid-19 pandemic – More distressed than the Chinese and with different predictors. Brain, Behavior, and Immunity. 2020;87:124-5.
3. Ge Z, Yang L, Xia J, Fu X, Zhang Y. Possible aerosol transmission of COVID-19 and special precautions in dentistry. Journal of Zhejiang University-Science B. 2020;21(5):361-8.
4. Kumar Anil RN, Karumaran SC, Deepthi Kattula, Rooban Thavarajah, Anusa AM. Perceived Stress and Psychological (Dis)Stress among Indian Endodontists During COVID19 Pandemic Lock down. medRxiv. 2020;05:6.
5. Qiu J, Shen B, Zhao M, Wang Z, Xie, Xu Yifeng B. A nationwide survey of psychological distress among Chinese people in the COVID-19 epidemic: implications and policy recommendations. General Psychiatry. 2020;33:1-6.
6. Wu KY, Wu DT, Nguyen TT, Tran SD. COVID-19's impact on private practice and academic dentistry in North America. Oral Dis. 2021;27(3):684-7.
7. Zhang J, Lu H, Zeng H, Zhang S, Du Q, Jiang T, Du B. The differential psychological distress of populations affected by the COVID-19 pandemic. Brain Behav Immun. 2020;87:49-50. DOI: 10.1016/j.bbi.2020.04.031.

**Библиографическая ссылка:**

Тагильцева Е.В., Петрова Т.Г., Ванюнина В.В., Бородин Н.Б. Валидизация русскоязычной версии опросника «Covid-19 peritraumatic distress index» (CPDI) и перевод в универсальный опросник «Индекс перитравматического дистресса» // Вестник новых медицинских технологий. Электронное издание. 2022. №6. Публикация 1-5. URL: <http://www.medtsu.tula.ru/VNMT/Bulletin/E2022-6/1-5.pdf> (дата обращения: 12.12.2022). DOI: 10.24412/2075-4094-2022-6-1-5. EDN NOVFDI\*

**Bibliographic reference:**

Tagiltseva EV, Petrova TG, Vanyunina VV, Borodina NB. Validizacija russojazychnoj versii oprosnika «Covid-19 peritraumatic distress index» (CPDI) i perevod v universal'nyj oprosnik «Indeks peritравmaticheskogo distressa» [Validation of the russian version of the questionnaire «Covid-19 peritraumatic distress index» (CPDI) and the transfer to the universal questionnaire «Index of peritraumatic distress»]. Journal of New Medical Technologies, e-edition. 2022 [cited 2022 Dec 12];6 [about 7 p.]. Russian. Available from: <http://www.medtsu.tula.ru/VNMT/Bulletin/E2022-6/1-5.pdf>. DOI: 10.24412/2075-4094-2022-6-1-5. EDN NOVFDI

\* номера страниц смотреть после выхода полной версии журнала: URL: <http://medtsu.tula.ru/VNMT/Bulletin/E2022-6/e2022-6.pdf>

\*\*идентификатор для научных публикаций EDN (eLIBRARY Document Number) будет активен после загрузки полной версии журнала в eLIBRARY